

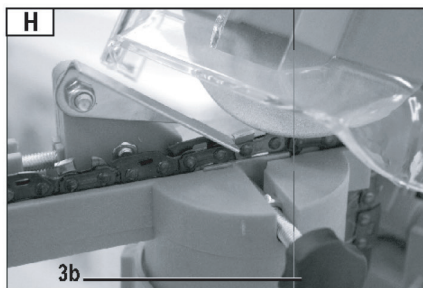
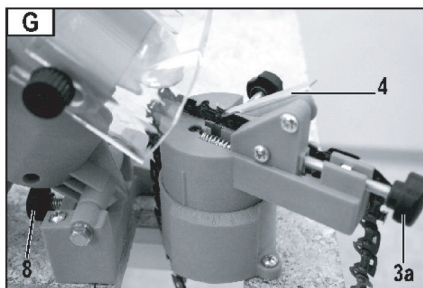
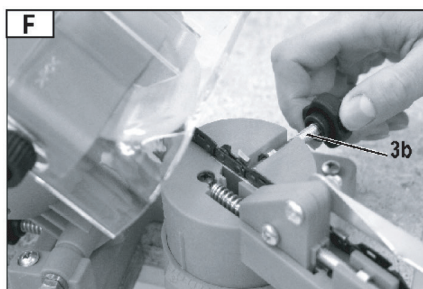
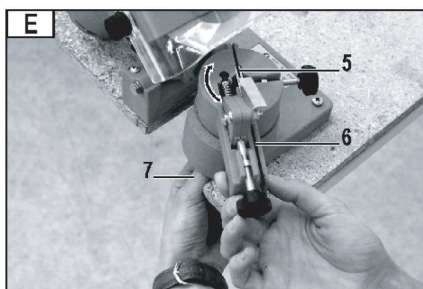
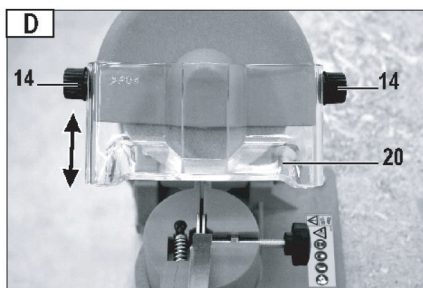
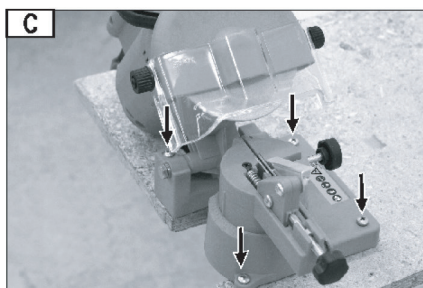
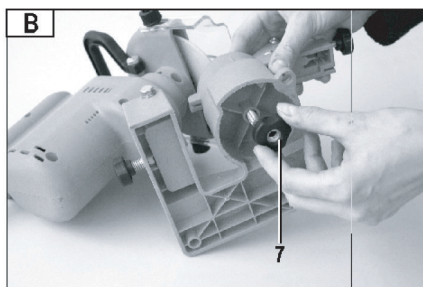
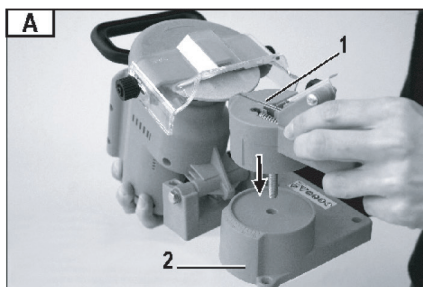
PROTECO®

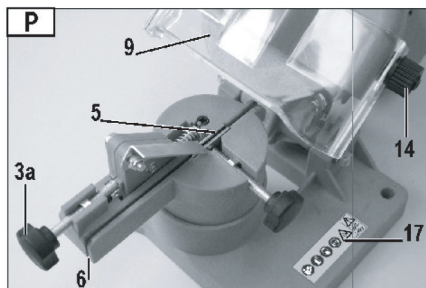
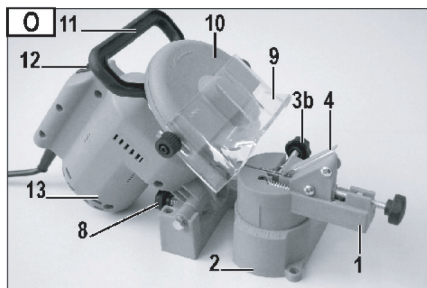
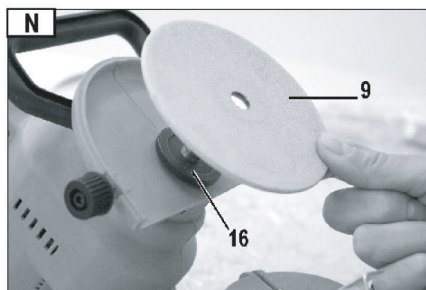
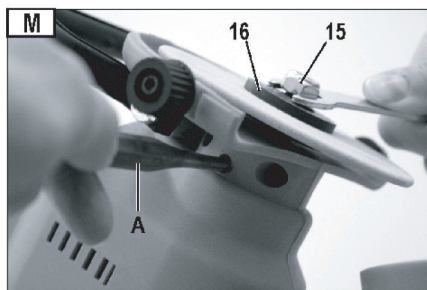
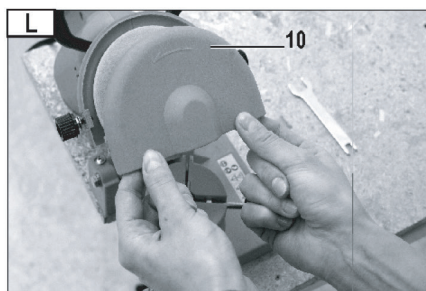
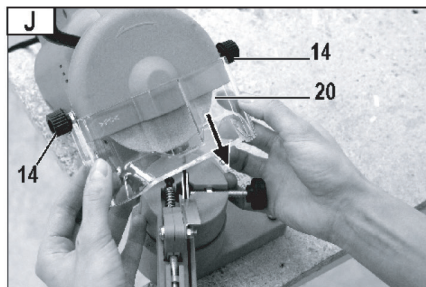
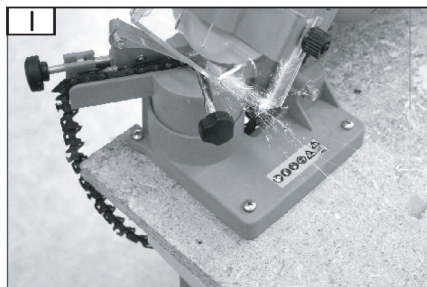
BRUSKA PILOVÝCH ŘETĚZŮ 220W



PROTECO®

51.01-BPR-100












Dříve než uvedete brusku do provozu, přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze

K přetisku, a to i částí textu, je třeba povolení. Technické, textové a obrazové změny vyhrazeny. Uvedená vyobrazení znázorňují příklad.

PIKTOGRAMY

V tomto návodu, na přístroji a na obalu jsou použity následující piktogramy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte sluchátka a ochranné brýle a respirátor
	
Používejte bezpečnostní rukavice	Před seřizováním a údržbou vytáhněte vidlici ze zásuvky
	
Výstraha/pozor	Nedotýkejte se rotujícího kotouče

	
Vadné a nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Produkt odpovídá příslušným normám EU

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení výrobku značky PROTECO.


Bruska pilových řetězů 51.01-BPR-100 slouží k ostření běžných pilových řetězů ručních motorových pil.

Tato bruska není určena pro trvalé zatížení, pro profesionální živnostenské, komerční nebo průmyslové použití. Bruska je určena pouze pro vnitřní použití.

POPIS

- | | |
|----------------------------------------------|------------------------------|
| 1. Otočný stolek pro nastavení úhlu broušení | 10. Ochranný kryt kotouče |
| 2. Základna | 11. Rukojeť |
| 3a. Seřizovací šroub dorazu řetězu | 12. Vypínač I. zapnuto |
| 3b. Šroub svěrky řetězu | 0. vypnuto |
| 4. Doraz řetězu | 13. Motorová jednotka |
| 5. Svěrka | 14. Upevňovací matky skla |
| 6. Vodítko | 15. Upevňovací matka kotouče |
| 7. Aretační matka otočného stolku | 16. Příruby kotouče |
| 8. Stavěcí šroub hloubky broušení | 17. Štítek |
| 9. Brusný kotouč | 20. Ochranné sklo |

Technické údaje

Napětí /frekvence	230 V ~ 50Hz
Příkon	220 W
Otáčky	7500 min ⁻¹
Brusný kotouč	100 x 3,2 x 10 mm
Krytí	IP 20
Třída ochrany	II. 
L _{wAd}	91 dB
L _{pAd}	78 dB
Vibrace	3,52 m/s ²
Hmotnost cca	1,7 kg
Nastavení úhlu otočného stolku L - P	35° - 0° - 35°

Je nutné, abyste se s návodem v plném rozsahu seznámili dříve, než brusku začnete používat. Návod k obsluze představuje důležitou součást výrobku, proto jej uschovejte i pro pozdější použití a při zapůjčení brusky jej předejte dalšímu uživateli.

Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím elektrického přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny. Nedodržení návodu a bezpečnostních pokynů může být příčinou vážných úrazů nebo požáru. Výrobce ani prodejce nenese žádnou odpovědnost za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů nebo nedodržení technologických postupů.

Pracovní prostředí a elektrická bezpečnost

- Udržujte pořádek na pracovišti. Nepořádek na pracovišti bývá příčinou úrazů.
- Vždy berte ohled na vliv prostředí. Nepoužívejte el. přístroj v prostředí s hořlavým prachem, kapalinami nebo plyny. Hrozí riziko výbuchu nebo požáru.
- Při práci s přístrojem dodržujte bezpečnou vzdálenost od osob. Soustředte se na práci kterou právě vykonáváte. Zamezte přístupu dětí do pracovního prostoru.
- Nenechte jiné osoby, aby manipulovali s elektrickým přístrojem nebo přívodním kabelem.
- Nikdy nenoste elektrický přístroj za přívodní kabel!
- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického přístroje musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy nemontujte na poškozený přívodní kabel vidlici a ani se jej nesnažte jakkoli opravovat. Vidlice je nedílnou součástí přívodního kabelu! Poškozený přívodní kabel nechte vždy vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Přívodní kabel chraňte před zvýšenou teplotou, rozpouštědly, mazivy, ostrými předměty a jakýmkoli mechanickým namáháním.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, ocelové konstrukce, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Při poruše je vyšší pravděpodobnost úrazu elektrickým proudem, pokud je tělo spojeno s uzemněným předmětem.
- U přístroje, který má ochranný nulovací vodič nikdy nepoužívejte rozdvojky ani zásuvkové adaptéry.
- Přístroj připojujte pouze k síti TN-S. Zásuvka pro připojení musí být zapojena přes proudový chránič s vybavovacím jmenovitým chybovým proudem 30mA.
- Nepracujte s elektrickým přístrojem ve vlhku nebo na dešti! Nevystavujte elektrický přístroj dešti, vlhkému nebo mokrému prostředí. Vniknutí vody do elektrického přístroje může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nikdy nevytahujte vidlici ze zásuvky za přívodní kabel! Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům.
- Před použitím elektrický přístroj vždy překontrolujte, zejména přívodní kabel, vypínač a veškeré bezpečnostní prvky s tím související. Nikdy nepoužívejte elektrický přístroj pokud je vypínač nefunkční!
- Je-li elektrický přístroj používán venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.
- Nepoužívaný elektrický přístroj uchovávejte na suchém a bezpečném místě, mimo dosah dětí a nepovolaných osob.

Bezpečnost

- Při práci s elektrickým přístrojem buďte opatrní a soustředte se na to co právě děláte. Nikdy s elektrickým přístrojem nepracujte pokud jste unavení, nemocní, pod vlivem léků, alkoholu nebo drog.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky odpovídající vykonávanému druhu práce.
- Před zapojením vidlice do zásuvky vždy zkontrolujte spínač zda je ve vypnutém stavu, aby nedošlo k nechtěnému rozběhu elektrického přístroje.
- Před zapnutím přístroje odstraňte všechny seřizovací přípravy, nástroje nebo klíče. Všechny pohyblivé části musí fungovat lehce bez zasekávání a zadírání.
- Vyhýbejte se při práci abnormálnímu držení těla.
- Noste vždy vhodný pracovní oděv. Nenoste široké oblečení, řetízky nebo šperky, může dojít k zachycení pohyblivými částmi stroje nebo k jejich nasátí chladícím ventilátorem. Dlouhé vlasy noste vyčesané pod čepicí nebo sítkou.
- Pokud máte možnost připojit přístroj na odsávací zařízení, využijte je.




Elektrický přístroj stále udržujte v bezvadném stavu. Před každým použitím překontrolujte jeho stav. Pokud zjistíte jakoukoliv závadu, přístroj nepoužívejte dokud nebude závada odstraněna!

- Elektrický přístroj nepřetěžujte! Pracujte pouze v daném rozsahu výkonu. Práce bude efektivnější a bezpečnější. Omezíte také možnost poruchy a výrazně prodloužíte životnost elektrického přístroje i nástrojů.
- Elektrické přístroje používejte výhradně k účelu ke kterému je určen. Účel a rozsah specifikuje vždy návod k použití.
- Při seřizování, montáži nástrojů, čištění a údržbě vždy odpojte vidlici ze zásuvky.
- Nikdy nenechávejte přístroj připojený k zásuvce pokud jej nepoužíváte.
- Nepoužívané elektrické přístroje ukládejte mimo dosahu dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým přístrojem, aby jej používali.
- Nástroje udržujte čisté a ostré. Poškozené nástroje nepoužívejte!
- Vždy používejte pouze nástroje a originální příslušenství, které je určeno pro daný typ přístroje.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez předepsaných, řádně namontovaných a bezvadně fungujících bezpečnostních prvků!

Veškeré opravy v záruční době je oprávněno provádět pouze autorizované servisní středisko.

Svévolné úpravy nebo opravy a používání nářadí v rozporu s jeho určením má za následek ztrátu práva uživatele na uplatnění záruky. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Do záruky nespadá běžné opotřebení, neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, použití v rozporu s určením atd.

**Základní bezpečnostní pokyny pro používání brusky pilových řetězů**

- Vždy při práci s bruskou používejte respirátor, brýle, chrániče sluchu a rukavice.
- Pokud bruska vykazuje nestandardní chování - zvýšená hlučnost, nízké otáčky motoru, přerušovaný chod motoru, vibrace, přehřívání motoru apod., práci ihned ukončete a předejte brusku Vašemu prodejci k reklamaci
- Brusku s poškozeným přívodním kabelem nebo nefunkčním spínačem nepoužívejte, dokud závada nebude odstraněna.
- Nepoužívejte brusku bez krytů kotouče.
- Pozor na popálení! Broušený zub může být horký.
- Při broušení vznikají jiskry. Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, nebo v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny nebo prachy! Při neopatrné manipulaci může dojít k explozi, požáru, poškození předmětů, popálení nebo ke škodám na majetku.
- Nikdy nepoužívejte brusku k broušení jiných nástrojů.
- Nenechávejte brusku bez dozoru pokud je v provozu.
- Vyvarujte se kontaktu s roztočeným brusným kotoučem. 
- Pracujte vždy pozorně, zodpovědně a s rozmyslem.
- S bruskou smí pracovat pouze osoby způsobilé a starší 16-ti let. Není určena k tomu, aby ji používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost.
- Bruska je určena pro přerušovaný provoz S3 50% tzn. 15 min práce 15 min přestávka.

MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU

Před každou výměnou kotouče, údržbou, seřizováním a po ukončení práce vždy odpojte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.

Bruska je dodávána ve smontovaném stavu. Je třeba jen namontovat otočný stolek se svěrkou řetězu.

Montáž otočného stolku

Nasadte otočný stolek (1) na základnu (2) obr. A.

Ze spodní části našroubujte aretační matku (7) na šroub obr. B.

Pro upevnění brusky je vhodné z překližkové, dřevoštěpkové nebo dřevotřískové desky vyrobit nejprve montážní podložku s výřezem pro průchod řetězu obr. **G**, a tuto podložku následně upevnit k pracovnímu stolu.

Výřez provedte 8x8 cm.

- Brusku připevníte čtyřmi šrouby nebo vruty k podložce tak, aby bylo možné ovládat aretační matku stoku obr. **C**. Šrouby dotahujte s citem, aby nedošlo k deformaci nebo poškození základny.
- Při provozu musí být namontován kryt kotouče (**10**) a ochranné sklíčko (**20**).
- Zkontrolujte před každým spuštěním kotouč, zda nemá praskliny nebo nevykazuje jiná poškození.
- Brusku začněte používat až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu.

KONTROLA BRUSNÉHO KOTOUČE

Podmínkou bezpečné práce je používání vhodných a nepoškozených brusných kotoučů!

Před montáží překontrolujte brusný kotouč, zda nevykazuje známky poškození.

To můžete provést prostřednictvím jednoduché zvukové zkoušky:

Do upínacího otvoru prostrčte tužku, na které se kotouč může volně kývat.

Nyní poklepejte opatrně jinou tužkou na okraj kotouče.

Kotouč musí vydávat jasný a čistý zvuk!

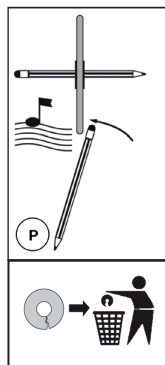
Jestliže zní kotouč tlumeně, prázdně nebo drnčí, je poškozený.

Poškozený brusný kotouč nepoužívejte!

Kotouč nenasazujte na hřídel násilím!

Není dovoleno měnit průměr otvoru brusného kotouče.

Používejte pouze předepsaný brusný kotouč. Tvar opotřebeného kotouče upravte orovnávacím kamenem.



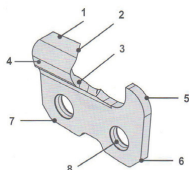
Řetěz

Před broušením nejprve řetěz zkontrolujte, zda nevykazuje známky vážného poškození, např. trhliny, vylomené zuby apod. Takto poškozený řetěz je třeba nechat odborně repasovat nebo ho vyřadit.

Používáním poškozeného řetězu ohrožujete sebe i své okolí!

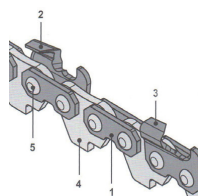
Části zubu

1. hřbet zubu
2. břit
3. dáseň zubu
4. bok řezacího zubu
5. omezovací patka
6. špička
7. pata
8. otvor pro nýt



Části řetězu

1. spojovací článek
2. levý zub
3. pravý zub
4. hnací (vodící) článek
5. nýt



POZOR - Při velkém snížení omezovacích patek se řetěz stává agresivní a dochází velkému zatížení pily - vzrůstá nebezpečí zpětného vrhu! Omezovací patku snižujte pouze použitím speciální měřky a pilníku.



Seřízení brusky před broušením



Veškeré seřizovací úkony provádějte s odpojenou vidlicí přívodního kabelu ze zásuvky!

Pozor: při práci používejte předepsané ochranné pomůcky!
Před zahájením broušení musíte správně identifikovat řetěz.

Od toho se odvíjí nastavení úhlu ostření.

Odklopte doraz (4) a vložte řetěz do upínacího vodička tak, že břity zubů budou směřovat směrem dopředu, podle obrázku F.

Natočením stolku (1) nastavte požadovaný úhel ostření.

Otočný stolek (1) nastavte podle toho, zda budete ostřit nejdříve levé nebo pravé zuby. Dotáhněte aretační matku obr. E (7).

Kotouč opatrně sklopte a řetěz nastavte tak, aby kotouč vyšel mezi omezovač a břit broušeného článku. Překlopte doraz (4) na řetěz a seřizovacím šroubem (3a) jej nastavte tak, aby se opřel za článek broušeného zubu.

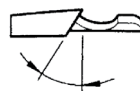
Potom otáčejte seřizovacím šroubem (3a) dokud doraz (4) nezačne břit článku posouvat směrem ke kotouči obr. G, H. Tuto operaci je nutné provádět velmi opatrně, aby nedošlo k poškození kotouče. V okamžiku, kdy se břit

článku dotkne boku kotouče, nastavte hloubkovým dorazem obr. G (8) kotouč tak aby se jen z lehká dotýkal spodní části zubu (dásně). Pozor při velké hloubce broušení může dojít k poškození zubu i spojovacího článku! Po správném nastavení hloubky zvedněte kotouč a ještě seřizovacím šroubem (3a) nepatrně posuňte článek řetězu dopředu.

Řetěz sevřete dotažením aretačního šroubu (3b).

První broušený článek si označte např. lihovým popisovačem, aby jste měli přehled o nabroušených zubech.

Úhel ostření



BROUŠENÍ

Potom, co jste správně seřídili stolek se svěrkou řetězu, nastavili úhel a hloubku ostření, zapněte brusku vypínačem do polohy (I) a navedte na zub brusný kotouč opatrným sklápěním brusky. Bruste velmi opatrně.

Neodbrušujte ze zubu víc než je nutné, zkracujete tím životnost řetězu!

Po nabroušení zubu vypněte brusku vypínačem do polohy (0). Povolte aretační šroub (3b), zvedněte doraz (4) posuňte řetěz dopředu na další shodně orientovaný zub, sklopte za článek doraz (4) a zlehka zatahněte za řetěz k sobě, aby došlo k opeření článku o doraz (4). Dotáhněte aretační šroub (3b). (Pozor: rozlišovat pravé a levé zuby!) Ostřete vždy stejně orientované zuby po celém obvodu řetězu. Potom povolte upevňovací matku obr. E (7) a nastavte stolek na stejný úhel, ale na opačnou stranu. Matku dotáhněte a stejným postupem naostříte zuby opačně orientované.

Vždy dbejte na správné nastavení úhlů. Bruska neumožňuje snížení omezovací patky. Pro tento účel je nutné zakoupit speciální měrku k danému řetězu a podle ní snížit patku pilníkem.

Možné závady a jejich odstranění		
Závada	Příčina	Odstranění
Kotouč nebrousí	1. Ostřená plocha znečištěná pryskyřicí 2. Kotouč je znečištěný olejem	1. Vyčistěte kotouč a broušené plochy zubů. 2. Kotouč vyměňte.
Kotouč se při broušení zastavil a motor běží	Přetěžování brusky - prasklý řemínek pohonu	Brusku předejte Vašemu prodejci.

ÚDRŽBA

Před každou údržbou, vždy odpojte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!

Výměna brusného kotouče

Povolte aretační plastové matky obr. **J (14)** ochranného skla a sklo (**20**) vysuňte směrem dolů.

Pomocí přiloženého klíčku povolte upevňovací matky čelního ochranného krytu obr. **K (21)**.

Kryt sejměte směrem k sobě obr. **L (10)**. Do otvoru v boku brusky zasuňte šroubovák nebo čep o průměru cca 4,5 mm, lehce na něj zatlačte a zároveň otáčejte kotoučem dokud nedojde k jeho zasunutí do otvoru v hřídeli obr. **M (A)**. Přiloženým klíčkem povolte upevňovací matku kotouče (**15**) (pravý závit) a kotouč sejměte i s přírubami (**16**). Pomocí vysavače, štětce a textilní utěrky vyčistěte kryt kotouče, hřídel a obě příruby. Na hřídel nasadte přírubu (**16**), nový kotouč a vnější přírubu. Našroubujte matku a s citem jí dotáhněte. Z otvoru vytáhněte šroubovák. Nasadte čelní kryt kotouče a upevněte jej dotažením matek. Na závěr nasadte ochranné sklo a dotáhněte plastové matky.

Čištění

Brusku udržujte vždy čistou a bez prachu. Vždy po každém použití pečlivě vyčistete celou brusku štětcem, vysavačem a suchou čistou textilní utěrkou. Demontujte kryt brusného kotouče a odstraňte brusný prach vysavačem. Zkontrolujte zda není brusný kotouč poškozený.

Znečištěné textilie odevzdejte do sběrný k ekologické likvidaci.

SKLADOVÁNÍ

Brusku skladujte s odpojenou vidlicí přívodního kabelu, pečlivě vyčištěnou v suché místnosti mimo dosah dětí a nepovolných osob.

LIKVIDACE

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný. Elektrické přístroje nepatří do komunálního odpadu.



Evidenční číslo výrobce: 02355/05-ECZ

INFORMACE

Firma PROTECO nářadí s.r.o. není zodpovědná za škody nebo zranění způsobená nesprávným používáním.

Na pracovním místě se mohou vyskytnout faktory, které mohou ovlivnit hodnoty, mající trvalé účinky, charakterizující pracovní prostor - jako jsou zdroje prachu, hluku atd. Přípustné hodnoty na pracovním místě mohou být také různé v jednotlivých zemích. Informace slouží uživateli zařízení k lepšímu zhodnocení nebezpečí a rizik.

Všechny informace, vyobrazení a specifikace se zakládají na nejnovějších informacích o výrobku, které byly k dispozici v době vytisknutí tohoto návodu.

Výrobce si vyhrazuje právo na technické, estetické a funkční změny svých výrobků bez předchozího upozornění. Je to v souvislosti se snahou výrobce o neustálý vývoj a inovaci svých výrobků.

Změny obrazové a textové informace a tiskové chyby vyhrazeny.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.,
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: 51.01-BPR-100 - Bruska pilových řetězů 100mm, 220W PROTECO
Typové označení: 2002E

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2014/30/EU (Nařízení vlády ČR č. 117/2016 Sb.)
Směrnice č. 2006/95/ES (Nařízení vlády ČR č. 17/2003 Sb.)
Směrnice č. 2011/65/EU (Nařízení vlády ČR č. 481/2012 Sb.)
Směrnice č. 2006/42/EC (Nařízení vlády ČR č. 176/2008 Sb.)

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61029-1:2009+A11:2010
EN 61029-2-10:2010+A11:2013
AfPS GS 2014:01 PAK
EK9-BE-88:2014
EN ISO 12100:2010

Posouzení shody bylo vydáno na základě test reportů a certifikátů:

SH12031884-001, 12SHW0761-02, SH12031883-001:2012-05-21, SH12031883-004:2016-02-25.

Vydaného zkušebnou: ITS Shanghai, Building No.86,1198 Quinzhou Road (North)
Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, China ve spolupráci s Intertek Deutschland GmbH, Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 19

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbřeží 63
518 03

V Podbřeží dne 19. 03. 2019

.....
Libor Knap
jednatel společnosti



ZÁRUČNÍ LIST

Razítko a podpis prodejce:

Datum prodeje:

Záznamy o provedených opravách (datum, podpis):

1.

2.

3.

PROTECO®



Výrobce:
PROTECO nářadí s.r.o.
Provozovna: Podbřezí 63, 518 03
www.proteco-naradi.cz

PROTECO®